

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 九 年

第 六 七 四 次 會 議

一 九 五 四 年 六 月 十 八 日

紐 約

目 次

| | 頁 次 |
|---|-----|
| 臨時議程(S/Agenda/674)..... | 1 |
| 通過議程 | 1 |
| 一九五四年五月二十九日泰國駐聯合國代理常任代表致安全理事會主席函(S/3220)(續前)..... | 1 |

凡有關文件未在全安理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第六百七十四次會議

一九五四年六月十八日星期五午前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. H. C. LODGE(美利堅合衆國)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、哥倫比亞、丹麥、法蘭西、黎巴嫩、紐西蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程 (S/Agenda/674)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九五四年五月二十九日泰國駐聯合國代理常任代表致安全理事會主席函。

通過議程

議程通過。

一九五四年五月二十九日泰國駐聯合國代理常任代表致安全理事會主席函 (S/3220)
(續前)

泰國代表 *Mr. Sarasin* 經主席邀請，列席理事會會議。

一. Mr. DONS MOELLER(丹麥): 泰國政府因為“與泰國接壤諸國境內”局勢的演變而覺得受到威脅。我是在引述決議草案(S/3229)所用的辭句。泰國政府鑒於聯合國觀察制度應用到其他混亂地區內所收的功效，乃向安全理事會提出請求以冀它亦能受惠於這個制度。誠如理事會有幾位理事所說，此舉是完全正當的。

二. 決議草案的措辭以及泰國代表對於草案的說明均可證明他的和緩態度。丹麥代表團因此擬對泰國提出的決議草案予以支助。

三. 我在作此表示時一併要表示贊同紐西蘭代表的意見；他曾在理事會第六七三次會議中說：

“...是一個小國，認為其他小國在認為本身安全受到威脅的時候得要求整個國際社會的支持與援助的權利是極端重要的。”

四. 請各位容許我說，泰國的命運是我國人民所真正關心的。這不僅在我稱為官方或政府階層上

是如此。丹麥和泰國之間在將近一世紀以來一向有異常堅固而且我敢說是互相有利的經濟上及文化上的聯繫，所以泰國在所有丹麥人心中已佔有優異的地位。因此，當我說我國人民莫不堅決贊助我向泰國代表表達極懇切的希望，祝泰國對其安全所懷的憂懼不致成為事實並盼泰國人民得繼續在和平及繁榮中生活時，這句話固非空洞的辭令而已。我們因盼望理事會目下所議的決議草案通過後可促成這項目標，所以贊成這項草案。

五. Mr. ECHEVERRI CORTES (哥倫比亞): 理事會在六月三日會有機會聆聽泰國代表的陳述，當時他依據聯合國憲章第三十四條及第三十五條的規定請求指派一委員會前往泰國，就泰國境內的局勢真相以及泰國政府認為威脅泰國和平的危機擬具正確客觀的報告。

六. 哥倫比亞代表團素來忠於憲章原則，故竭誠歡迎泰國代表提出的決議草案，該草案請求和平觀察委員會設置一小組委員會，由委員三人至五人組成，俾向和平觀察委員會及安全理事會提出報告並作成建議。我相信假使以前幾次在衝突未發生之前就採用這種程序——即派委員會提出公允可靠的報告並作成必要的建議——那麼迭次戰爭及衝突或可俾免；而且我們也必定可以對有關地區的情勢得到十分清楚而準確的情報。

七. 哥倫比亞素來忠於憲章原則且曾遵照金山會議所制定的憲章毅然派遣軍隊前往朝鮮；此次它認為泰國代表的決議草案是既合時宜又屬必要的。

八. 在上次會議中，中國代表蔣先生曾稱中國境內共產黨業已建立一個所謂自由泰政府，設在毗鄰泰國的區域內。據哥倫比亞代表團看來，這項陳述的性質極為嚴重而且可以進一步證明泰國政府請求指派委員會以實施關於設置和平觀察委員會並規定其任務的大會決議案三七七(五)一節確實是有理由的。

九. 據我看來，倘若目前為求得印度支那的和平而尚在日內瓦進行的商談能達成協議，這祇會對泰國大有裨益，因為大家都知道該國與印度支那祇

有一河之隔。可是這毫不妨礙指派委員會一事，因為依照決議草案的規定，委員會儘可自由決定是否要視察有關地區。哥倫比亞代表團認為，理事會如通過這項決議草案，便可在防止暴力行為方面有卓越的貢獻，而且也是在出力維持國際和平及安全。

一〇。本上述各點理由，哥倫比亞代表團擬投票贊成泰國代表提出的決議草案。

一一。Mr HOPPENOT (法蘭西)：在第六七二次會議時，鄙人曾向理事會扼要說明法國代表團所以要投票贊成將泰國政府的請求列入理事會議程的幾點理由。當時我說，泰國政府因鄰近領土內所發生的事件而對其自身安全感到恐懼，這在我看來是完全正當的。泰國政府在這方面向我們提出的請求決不是要想將整個印度支那問題或是目前正在日內瓦討論中的各項問題提交安全理事會處理。它的目的無非在求派遣和平觀察委員會的小組前往泰國領土作為防患未然之計，這個小組遇將來情勢演變有必要時，能就隨時所呈現出來的危及泰國安全的任何威脅向安全理事會報告。

一二。此後我們曾在六月三日〔第六七二次會議〕及六月十六日〔第六七三次會議〕兩度聽到泰國代表向我們詳細說明泰國政府請求的目的及範圍；以他所述各節而論——我們全都欽佩他的言論所表現的智慧及和緩態度——其中並無任何一點使法國代表團對泰國政府所作呼籲的解釋有所變更或因而減輕法國代表團所說的它對於此項呼籲的普遍支持。恰好相反；我們在六月十六日聽到 Mr Pote Sarasin 所作關於他的呼籲目的及範圍的解釋祇會鼓勵法國代表團支持此項呼籲，因為這些解釋充分設想到法國代表團以及其他幾國代表團的顧慮，即此間所展開的辯論不應逾越它的真正目的之外，它的真正目的始終只是派遣和平觀察委員會的小組委員會前往泰國領土而已。

一三。泰國代表在他的第二篇陳述中指稱，泰國政府為了應付這點顧慮已在其決議草案中闡明其請求的範圍並加以相當的限制；他並且說這項請求的現有措辭是妥協的結果。有些代表團對此表示遺憾；我卻要不揣冒昧向他敬表慶賀之意。無妥協即無外交，蓋外交原係協調利害衝突的技藝，而欲作此協調，唯有當事國願意酌為犧牲其自身利益，換言之願意在這種利害衝突中求得妥協，方才可能。

一四。泰國代表團由於顧到了本理事會會內會外對這件事所發表的意見，同時又接受了介乎這些意見與其自身原有意見之間的折衷意見，已經給我們了一種智慧的榜樣和外交學的明訓；這種榜樣和

教訓於出泰國代表團首席代表和舉世景仰的泰國外交部長 Prince Wan 之手，難怪我們並不引以為奇。

一五。因此，今天如同兩星期前一樣，法國代表團依然懷有堅定而合理的信念，相信安全理事會如准泰國所請並通過目下的決議草案，它不過是遵照憲章的精神採取行動以顧及聯合國會員國之一向其表示的正當的恐懼而已。請理事會採取的行動純粹是防患未然性質。現在所求於理事會者甚至並不是請它斷言泰國的安全是否確實受威脅；這件事要等觀察小組委員會來表示意見。祇要有一個聯合國會員國根據合理的見地相信有這種威脅存在或恐怕不久會發生這種威脅，那麼單憑這件事實，理事會全體理事國就應該來考慮有關的請求，即使其中認為該國所信無稽或現無恐懼理由的理事也應該如此；至於請求的本身，則歸提出請求的國家獨自負責。我們雖不臆斷泰國的恐懼有無正當理由，卻不能拒絕應泰國政府之請為該國採取防範措施；在泰國領土內實行這種措施是絕對不會使當地現有的緊張局勢更加嚴重的。

一六。理事會在幾年前就曾本着這種精神在與當前案件依稀相若的情形下以一致同意決定派遣調查小組委員會到巴爾幹國家。這個小組委員會的委員和職員執行任務有功值得讚揚，但迄今尚未充分受到這種應分的嘉獎。由於後來當地的緊張局勢趨於緩和，他們的任務乃能在幾星期前結束。理事會其餘各位理事一定都像我一樣希望我們這次所擬設立的小組委員會能有同樣圓滿的成績而且能在更知的期間內竟其全功。鑒於最近四十八小時內日內瓦會議中令人興奮的發展情形，我們今天可以希望有此結果。我相信，假使這個會議在最近有進一步的發展而終於將泰國邊界所受的威脅全部肅清，那麼泰國政府無疑會首先出而請求我們採取合理的次一行動的。

一七。根據以上各點理由並且本上述的精神，法國代表團要投票贊成泰國代表團提出的決議草案。

一八。Mr TSARAPKIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：在安全理事會第六七二次會議中，蘇聯代表團曾發言並投票反對將泰國代表一九五四年五月二十九日函(S/3220)所提出的請求列入議程。

一九。蘇聯代表在反對將此問題列入議程時曾請理事會注意到一件事實，就是說恢復印度支那的和平問題目前正在由日內瓦外長會議審議中，而且參加這個會議者是安全理事會各常任理事國即蘇聯、美利堅合眾國、中華人民共和國、法蘭西及英聯

王國的外交部長。在此情形下顯然可見絕對無須由安全理事會來審查這個問題。

二〇。泰國決議草案顯然是與目下正在日內瓦討論中的印度支那問題有直接關係的；現在如果企圖拉扯安全理事會來討論這項草案其結果無疑的是不但不能促使日內瓦外長會議早日解決印度支那問題，反而會阻礙恢復印度支那和平問題的解決。

二一。泰國請理事會考慮派遣軍事觀察員至泰國及印度支那邊界問題，這項請求其實是美國的一種詭計，暗中企圖使這個區域內的衝突愈演愈烈、使敵對行為蔓延、並使印度支那問題無從和平解決。

二二。安全理事會上次會議時，泰國代表提出了一項決議草案，內提議設立一個和平觀察委員會的小組委員會，其職權首在派遣觀察員至泰國。

二三。泰國代表在他的陳述中曾用甚為晦澀費解的辭令談到一種據說是威脅泰安全的情勢，據他聲稱，這種情勢如繼續下去還會危害國際和平與安全。可是據大家所知，沒有人在威脅泰國。真有威脅的話，事實剛好相反：美國這次由泰國代表的中介在安全理事會中提起了派遣觀察員至印度支那邊界問題，這並非是對泰國人民的威脅，而是對印度支那人民的威脅；印度支那人民已往久受殖民戰爭之害，現在美國正設法要使這個戰爭蔓延開去，藉以摧殘印度支那民族解放運動，使印度支那人民再度屈服於外國統治之下，並使美國在那個區域內居於自身挑選的地位。

二四。在理事會上次會議中，紐西蘭、英聯王國和其他幾國代表曾經竭力把這個問題的重要性說得微乎其微，並且想勸使我們相信問題所涉者不過是某種毫無弊害、實際上純屬技術性質的措施而已。今天發言的幾位代表把泰國代表團提出的決議草案恭維得捧上天去，稱它為和緩的、很有道理的提案，說它是一種妥協的解決辦法云云。

二五。但儘管英美集團的代表們不遺餘力來儘量沖淡這個問題的重要性，誰都明白問題所牽涉到的豈止是派遣軍事觀察員至泰國及印度支那邊界而已。

二六。不論是將泰國的請求列入安全理事會議程的舉動，或是關於派遣軍事觀察員至泰國與印度支那邊界的提議，顯然都不能孤立起來單獨加以考慮。要想明瞭這套策略的真正意義，就不可不聯帶觀察到這個地區當前的情勢以及若干國家尤其是美利堅合眾國目前對印度支那所採的政策。

二七。大家諒必記得在一年多以前美國的統治階層——國會議員、政府官員和美國輿界——關於印度支那境內的事態演變發生過多大的一個波瀾。但當時情勢與今日無異，同為印度支那人民展開民族解放運動的結果。早在去年二月、四月及五月間，在美國就可以聽到有幾批人數不多但極有權勢而且強橫霸道的美國領袖們愈來愈大聲地要求美國武裝干涉印度支那事務。

二八。大家都知道，在這種要求之下，美國政府終於決定用美國軍用運輸機運送美國武器及技術人員至印度支那。除了在軍事上如此干涉印度支那事務以外，這些美國侵略階層還在一年多以前要求將印度支那問題仍然由泰國代向聯合國提出，其用意顯然是想在印度支那重演朝鮮的冒險行動。當時，在一年以前，泰國代表發表過幾篇正式聲明，披露在報紙上，大意是說他就要向安全理事會提出一項特別請求，請它審議印度支那對泰國的威脅問題。他言中惴惴說，一俟接獲泰國政府的訓令，就要向安全理事會提出這項請求，而這項訓令是指日可待的。可是一直等到一年之後，在一九五四年五月二十九日，也就是日內瓦會議談判印度支那問題正有進展的時候，這項訓令方始到達。

二九。但這裏必須指出，這個問題之所以遲遲不向安全理事會提出，其原因正如許多報紙所報導者，係由於種種與解決印度支那問題無關的外在情勢。

三〇。即使在當時一年之前，世界輿論就已經正確辨明這種要將印度支那問題提交安全理事會的企圖實在是美利堅合眾國要想干涉印度支那事務的企圖。現在印度支那問題居然在一九五四年五月二十九日——正當日內瓦會議令人對印度支那問題寄存和平解決的希望之際——以泰國控訴案的方式提交安全理事會，這決不是湊巧發生的事。這個問題正值日內瓦談判有所進展之際急忙向安全理事會提出，由此顯然可見美利堅合眾國內侵略集團的驚惶，惟恐印度支那問題就此在和平中告結束，使美利堅合眾國從此更難實現其干涉印度支那事務及擴大印度支那戰爭的計劃。

三一。這就是何以急忙要在目前將印度支那問題提交安全理事會的真正原因。

三二。所以各位可以看到，將此問題提交安全理事會審議者並非出於關心泰國的安全，因為——我再說一遍——泰國根本未受印度支那或任何其他國家威脅。所謂威脅完全是嚮壁虛構。

三三。泰國現在向安全理事會提出的請求是掩飾美國策略的官樣文章。大家決不會看不透這一切

舉動都是爲了想達到一個確定的目的，就是要將問題弄得錯綜複雜，淆亂人的視聽，並且在可能情形下使日內瓦外長會議失敗。顯而易見的是，安全理事會之審議泰國提案無非是一個初步步驟，使美國可進而干預印度支那問題並在軍事上干涉印度支那人民爭取民族解放的鬭爭；而且此舉目的是企圖像在朝鮮一樣打着聯合國的旗幟來進行這種干涉。老實說，美國正在設法照着朝鮮的冒險行爲如法泡製來發動新的軍事干涉。

三四。凡是注意美國對印度支那問題政策的曲折經過的人都不難看出這些舉動的真正目的。在一九五四年六月二日，也就是安全理事會通過議程的那次會議前一天，著名的紐約郵報撰文分析印度支那問題列入安全理事會議程一事的真正意義稱，聯合國安全理事會在美利堅合衆國教唆下正在準備爲聯合國干涉印度支那事務採取初步步驟。這篇文章的著者在文末指出，儘管所有各方面力言安全理事會所採步驟不足重視，但此舉無疑是替印度支那衝突國際化預先留下了地步。

三五。什麼叫做“衝突的國際化”，我們大家都明白。它的意思是說外國對印度支那的干涉從此要在聯合國旗幟下擴大範圍使捲入其中的國家愈來愈多。根據我們在朝鮮問題上所得到的經驗來說，這就是“衝突的國際化”的意義。

三六。最近美國報紙曾登載不少的報導——附帶說一句，這些報導從未經否認——其中坦白承認美國三軍參謀長極力主張立即派遣海軍和空軍到印度支那以摧毀印度支那人民反殖民國家的抵抗運動。

三七。我們大家在不久以前曾在美國報紙上讀到美國國家安全會議業已作成關於美國軍事干涉印度支那的決策。

三八。兩天以前，有幾家報紙載稱，美國聯合參謀部主席 Admiral Radford 極力主張立即調用美國空軍和海軍至印度支那以阻止越南民主主義共和國軍隊解放河內。再舉例來說，據昨天美國報紙載稱，西方國家的真正目標，正如大家心照不宣者一樣，是要儘速從軍事觀察員那裏得到一份判決書，宣告越盟共產黨的軍隊在印度支那犯侵略罪。這便是派遣觀察員到這個地區的真正目的；這是無端挑釁的計劃，其中處處含有對印度支那人民的敵意。

三九。紐約每日新聞也在昨日載稱，這種從軍事觀察員那裏得來的證據可以像在朝鮮一樣作爲以後聯合國武裝干涉的藉口。

四〇。美國報界消息靈通而且能得到關於美國政策的正確情報，它對這個問題現狀的估計有如上述。在這裏想淆惑視聽，硬說泰國決議草案祇求派遣觀察員到印度支那邊界蒐集情報所以是並無弊害的純屬技術性的措施，這種企圖是騙不了人的。其中所牽涉的決不止如此，也就是說它是要準備在聯合國旗幟的掩護下對印度支那事務實施新的武裝干涉，其情形與西方國家武裝干涉朝鮮事務的那種卑劣無恥的陰謀大致相仿。

四一。另外一家相當重要的報紙華爾街日報在最近載稱，目前所需要的是聯合國方面對在印度支那採取警察行動一事多少表示正式或非正式的認可。據該報駐華盛頓記者稱，當局人士相信不難博得這種認可。這裏我們看到該報的用語正好與前任總統杜魯門在決定對朝鮮內政實施軍事干涉時所用的名稱相同。當時他也稱呼美國對朝鮮所發動的戰爭爲警察措施。“警察措施”這個惡毒的名詞現在竟又應用到印度支那。所以泰國決議草案後面顯然可見有外國軍事干涉之意。

四二。五月二十三日紐約先鋒論壇報載稱，美國正力求博得他國贊助一項提議，內主張由聯合國派遣一個委員會前往東南亞以資斷定究竟當地現行情勢是否構成一種通常照理可提請大會或安全理事會審議的威脅國際和平狀態。該報續稱，最近較已往更盛傳印度支那問題不論用那種方法總是要提交聯合國的。又據先鋒論壇報載稱，美利堅合衆國國務部部長 Mr. Dulles 曾經表示美利堅合衆國在採取任何步驟干涉印度支那戰爭之前，先要請聯合國說明其中的道德問題。

四三。“其中的道德問題”是些什麼呢？Mr. Dulles 希望聯合國如何說明呢？我們大家一定都瞭如指掌。祕密總是會拆穿的。這一定是先派遣觀察員到邊界，在那裏他們輕易就能惹起各種邊界糾紛等，然後再由他們向安全理事會報告說泰國受到侵犯，於是安全理事會或大會特別屆會就可以當即集會並且決定發動對印度支那人民的武裝侵略。

四四。正當美國代表團想在安全理事會中說明這些“道德問題”之際，據美國報紙的消息，在過去幾天內同時有祕密談判在華盛頓及巴黎兩地進行，其目的任由美利堅合衆國將噴氣式飛機、重轟炸機、軍運機、重砲及水陸兩用戰車運送至印度支那。

四五。就在這種背景下有人請理事會來決定派遣觀察員至印度支那。這真可以說是和平的、清白無辜的舉動：一面派遣觀察員去蒐集情報，一面攷慮將噴氣式飛機、轟炸機、重砲、水陸兩用戰車等武器輸送至印度支那。

四六。這兩件事怎麼能夠配合在一起呢？顯而易見的是，目的是要擴大衝突範圍並且想拿這種在表面上似乎清白無辜的安全理事會關於派遣觀察員至當地的決定作為手段以假借聯合國名義來掩飾這個危害和平的陰謀、掩飾美利堅合眾國的奸計。

四七。據我看來，在這裏用不着一面推行自身政策，一面又佯裝無事的樣子，諉稱這是泰國的事等等。這是不成的。沒有人能夠隱諱這個問題或是抑低它的重要性；事情真相誰都明白。我們必須開誠相見，照事直說。這決計不是某些人故意諉稱的那種清白無辜的舉動。我可以徵引無數的報導來暴露美國意圖擴大印度支那戰爭的計劃。但是上面舉出的幾項報導應能使大家相信，向安全理事會提出的問題與泰國安全毫無關係。這是很明顯的。泰國安全問題是被扭着耳朵拉扯進來的。事實上，美國報紙上透露美國干涉印度支那計劃的報導中有許多篇根本就沒有提到泰國；而且沒有一家美國報紙會以片語隻字提到過對泰國安全的威脅。

四八。果真有對泰國的威脅存在的話，報紙上文章多少總會提到的；但是它們隻字不提。講到這裏可以補充一句話，就是說不論是泰國代表在提出決議草案時所作的陳述或是決議草案本身其實都並未舉出證據以資證明泰國受到任何方面的任何威脅全部都是空話。我們卻不能單憑空話採取行動。安全理事會這個機關並不是人人都可進來說：“我受到威脅”，然後就指望它採取派遣聯合國軍隊的決定的。

四九。因此，誰都知道，向安全理事會提出印度支那問題的真正提案人是美利堅合眾國而非別國，這一點沒有人還會懷疑。大家也同樣明瞭美利堅合眾國將印度支那問題提交安全理事會的目的何在。我已經在六月三日會議中指出，這個目的是在使日內瓦外長會議不能順利解決印度支那問題；大家都知道，某些侵略階層特別是在美利堅合眾國內者，一心要想達到此目的俾將來可擴大外國對印度支那戰爭的干涉。

五〇。這個目的也見諸於泰國提出的決議草案，其中末段顯然規定日後可能派遣軍事觀察員或由小組委員會視察與泰國接壤國家的領土即印度支那以及或許旁的國家的領土。

五一。說到這裏，我要再度促請理事會注意，儘管決議草案及歷次所作的陳述說是泰國的安全因為國際緊張局勢而受到威脅，泰國對這種所謂威脅到處表示的恐懼完全是矯揉造作。我已經說過，既

然迄今未見提出任何事實或證據來證明泰國的驚慌是正當的，由此可知這種驚慌確實是假的。

五二。關於泰國所受的威脅，我們在這裏所聽到的祇有在上次會議中發表的一篇謊言誹謗、純屬無稽的陳述，說是在靠近泰國邊界的中華人民共和國領土內組成了一個自由泰國政府，蓄意要侵犯泰國邊疆。今天哥倫比亞代表又重複這片謊話，可惜他諒必不曾看今天的報紙。他祇要瀏覽一下紐約時報，就可以看到一篇徹底加以駁斥的陳述，內稱未聞有任何國家意圖侵犯泰國。這件事是完全捏造出來的、是謊話、是安全理事會中國民黨份子暗中作祟的陰謀；哥倫比亞代表不曾看今天早晨的報紙，也就隨聲附和。

五三。這便是唯一可資證明或辯護泰國受某種威脅之說的根據；今天早晨的紐約時報載稱即使這個證據也是顯然偽造的。請你讀一讀今天的報紙罷。所以絕對沒有任何理由由安全理事會來審查這個問題——這個完全是憑空虛構的問題。

五四。事實既然如此，儘管美國竭力想隱蔽，大家一定還是明白美國對印度支那的真正意向的。祕密總是會拆穿的。

五五。最後還得注意一件事，這便是於茲日內瓦會議正在討論如何結束印度支那境內敵對行為及解決印度支那問題之際，居然有人提議派遣觀察員至泰國與印度支那交界地方，單憑這項提議就可證明現有決議草案的真正提案人存心並不想終止印度支那戰爭或和平解決，而是想擴大這個戰爭。假使他們的計劃是和平解決，那麼請問為什麼還要派遣觀察員？

五六。觀察員唯有遇烽火連天的時候才派遣，並且祇派到戰焰熾烈且有蔓延之勢而無限於一地或撲滅可能的區域。因此，這項決議草案的提案人心中所起的念頭，也就是想在印度支那的民族解放鬥爭進行至今七年之後當印度支那問題的和平解決已有具體進展之際派遣觀察員到泰國的念頭，是錯誤的。這些提案人選中了目前這個時機來催促我們表決派遣觀察員問題。可是這整個策略，這種關於那個問題的叫囂吶喊，其目的何在是昭然若揭的：這項決議草案的提案人以及要想使它通過的人在計劃擴大戰爭，而並不準備和平解決問題。自從法蘭西總理 Mr Mendès-France 發表了我今天所讀到的聲明以後，安全理事會的行動格外顯得離奇，因為在這篇正式聲明中他明明說日內瓦會議關於印度支那問題的談判必須繼續舉行並且限在一個月之內完成這項談判或解決印度支那問題。

五七。既然安全理事會五常任理事國目前正在日內瓦開會，既然法國總理剛纔說過要積極設法結束關於印度支那的談判，請問在這種情況下，安全理事會又何必作決定。理事會何以要派觀察員到那邊去？

五八。你們答覆不了這個問題，但是我們大家對於答案都知道得很清楚。目的是在替印度支那戰爭火上加油。然而理事會不應該玩火，也不應該幫助美國侵略階層實行其加緊進行印度支那戰爭的政策；蓋泰國決議草案如告通過，情勢當然就更趨惡劣，它非但無裨於日內瓦會議關於和平解決印度支那問題的談判，反而會使這種和平解決受到種種嚴重的障礙。

五九。蘇聯代表團本上述各點理由不能贊成泰國代表向安全理事會提出的決議草案。

六〇。Sir Pierson DIXON (英聯王國)：今天我並非初次在蘇聯代表的演說中發覺他的思想有分裂為二互相對立的情形。據我看來，他的演說中有一聯系的矛盾之處。

六一。蘇聯代表最初辯稱，恢復印度支那和平的問題正在日內瓦討論，所以不應當又在這兒紐約討論。我自然贊同這點意見。我想或許理事會中人人都贊同這點意見。我們大家都極重視目前正在日內瓦進行的關於印度支那問題的討論；我們當然不應該在這裏有任何可能妨礙其事的舉動。但是，蘇聯代表事實上作何舉動呢？他在陳述這點意見之後，竟接着討論起印度支那問題來了；可是這個問題照他先前所說，而且說得很對，是正在並且也應當在別處——日內瓦——討論的。

六二。我在他的甚可遺憾的演說中還另外發覺一點矛盾之處。他一面告訴我們切勿在這裏作任何足以妨害日內瓦談判的舉動，一面卻又針對美國政策作猛烈而毫無理由的抨擊。難道這是避免妨害日內瓦的談判嗎？難道事實上還有較此更無益處的事嗎？

六三。我想強調之處是，在這裏提出這個印度支那問題者祇有蘇聯一國，而並非其他理事國。我們所處理者並不是那個問題，而是一個大不相同的問題。我們所處理的是那個區域內一個小國提出的請求。

六四。我覺得蘇聯代表所作關於泰國的言論殊為奇特。據我揣想他發表這種言論的唯一原因似乎是由於他迷信他自己的理論，以為泰國政府的這次呼籲完全是出於美國的龐大陰謀。他談到一種意圖破壞印度支那問題的和平解決的策略。我相信這些

話正是我經由即時傳譯所聽到的。他說泰國的安全問題是被“拖着耳朵拉扯進來”的，並且說並無對泰國的威脅存在。但是泰國是一個主權國家。它有自知之明。泰國顯然深知它依據憲章所負的責任，所以泰國政府已對當前情勢表示其正當的恐懼之情。

六五。照我看來，這次辯論充分表明這裏多數理事國都認為泰國政府的這種恐懼是確有理由的。再者，泰國政府做了些什麼呢？它無非是援用聯合國憲章所具載而且專為此目的而擬訂的幾項規定而已，泰國代表已經把它為什麼要這樣做的理由說明得極為動聽。難道蘇聯代表真是說泰國政府無權表示這種恐懼之意，無權要求利用專為此目的而設的機構嗎？我不相信。

六六。正如我所說，根據一般辯論的情形來下判斷，泰國代表已經使理事會中極大多數衷心信服。但是我不相信蘇聯代表能夠說服其他各位代表。

六七。還有一點要請注意。和平觀察委員會這個機構本來正是為了應付目前這種請求及情勢而設的。假使蘇聯政府一向拒絕承認和平觀察委員會，那麼蘇聯代表的否定態度或許尚有可說。然而事實不然，蘇聯是該委員會委員國之一。因此，大家總揣想以為蘇聯是願意該委員會履行其當初設立宗旨所在的任務的。何以現在竟不願意該委員會履行這些任務呢？

六八。總之，我要說明英聯王國政府在不斷與盟國合力共求在日內瓦促成印度支那問題的解決。它們均盼日內瓦方面的討論能儘量有成功的機會。英聯王國政府當然不會容許日內瓦方面的談判因此間關於印度支那問題的辯論而受任何擾亂；也就是說不應該在兩個地點同時討論這一問題。我們不要惑於蘇聯代表在本理事會中引起印度支那問題的手法而不知所措。本理事會目下所辯論的是一項迥然有別的提案，其性質據我看來是極合理而和緩的，我相信我們中間極大多數人亦有同感。我們決不能說是在重複日內瓦方面談判人員的工作，或是在干擾他們的任務。

六九。所以讓我們再來討論決議草案罷。據我看來，這項草案正如我幾次三番所說那樣是無可爭議而且合理的。我要投票贊成。

七〇。主席：發言人名單到此完畢了。

七一。理事會目前僅有的決議草案是泰國所提出的[S/3229]。我曾在星期三以美國代表名義請求依照理事會議事規則第三十八條的規定將這項提案付表決。現在我們就表決這項決議草案。

舉手表決。

贊成者：巴西、中國、哥倫比亞、丹麥、法蘭西、紐西蘭、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

棄權者：黎巴嫩。

表決結果贊成者九，反對者一，棄權者一。

該決議草案因投反對票者係理事會常任理事國，故未獲通過。

七二。主席：安全理事會那一位理事如果要想說明投票理由，現在可以說明了。

七三。蔣先生（中國）：我在理事會上次會議時曾經約略提到我所以贊成這項決議案的理由之一，這便是所謂自由泰國政府的存在。這件事引起報界相當注意，同時也使報界相當迷惑。既然這是我投贊成票的主要理由之一，我要向理事會提出較詳細的有關情報。

七四。中國共產黨命名為自由泰政府的那個團體係泰族人所組成，現在以泰族的中國公民占多數，另外有從印度支那聯邦國來的泰族人、從緬甸來的泰族人、以及從泰國來的泰族人。迄今為止，多數是泰族的中國人。在這個所謂自由泰政府中擔任重要角色的一個泰國方面最出名的泰族人名叫奶比里。我不知道這是不是他的真姓名。

七五。他曾在泰國政界占重要地位。據我所知，他因在該國政治野心未遂，於是就決定會同中國共產黨設立這個“自由泰政府”。這並不是一個政府——我們沒有人認為它是政府——而是盧布林委員會之類的組織。我們大家都知道這個委員會是多麼有效地被利用來將波蘭拉入鐵幕之內。

七六。由於它是地下組織，所以難以獲得情報。它由隸屬中國、緬甸、印度支那聯邦國及泰國的分子組成，這種組織方式殊堪注意，因為由此可以看出一個意圖創設某種東南亞泰族聯邦的計劃；照共產黨的希望和計劃，這種聯邦總有一天會加入中國共產黨聯盟成為其中一分子的。它一向是地下組織而且極為秘密，但是我要再對本理事會說，這件事應該密切加以注意。

七七。主席：泰國代表請理事會特許他作簡短的陳述；如果沒有異議，我就請他發言。

七八。Mr. SARASIN（泰國）：我細心傾聽理事會中幾位理事十分明智的演說，知道他們本着熱切的責任感並由於深知泰國所遭遇的嚴重情勢，故對泰國的請求予以可貴的支助，衷心殊感欣慰。他們的支助使我們深受激勵並且使我們益發信奉聯合國在維持世界和平與良好秩序方面的崇高權威。

七九。我認為無須由我來證明泰國確實是有權請求採取我們的決議草案所述的預防措施的。我也並不想強調這些措施的單純而恰當的性質，因為這種性質已經充分或差不多充分為理事會中幾乎全體理事所確認了。我願趁此機會向他們表示泰國政府的深摯謝意。但是在本理事會中另外有一個獨特異見的響亮聲音；它不但表示與其餘各位理事的意見相左，而且還列舉嚴重而狂妄的罪狀指控泰國政府以及與泰國政府邦交篤睦的美國政府。

八〇。我殊不願出而答覆，其原因首在於這些指控係安全理事會的一個常任理事國所提出，而常任理事國憑此地位是應受人敬重的。其次，這些指控如此荒唐，決沒有人不明白它們是無稽的，即使對聯合國事務或東南亞情勢不熟識的人也不會聽信的。然而，泰國代表團雖則深感遺憾，仍認為責任所在至少必須有所反響，使這些指控真相大白。

八一。據稱泰國的請求之所以向聯合國提出是為了想妨礙或破壞在日內瓦求得解決的努力。我已經兩度證明這項論據毫無道理，而是一種口實，用來掩飾那些要想利用世上自由國家祈求和平的願望以圖進一步實施軍事征服者的險惡陰謀罷了。

八二。於茲現代化戰爭正在泰國國界邊緣進行之際，竟說泰國周圍盡是和平分子，說泰國安全未受威脅，這真是似是而非的說法。事實上，我認為究竟泰國安全是否受威脅問題以泰國亦唯有泰國最有資格來下判斷。

八三。我也不得不糾正一處顯然曲解文字的錯誤，這便是將“干涉”兩字不適用到那些策動顛覆及侵略行為者身上，卻適用到那些一心一意盼望和平與秩序穩定鞏固同時並盼正當的願望能藉按步就班的和平方法完全滿足者的身上。在任何公正人士看來，祇要有外來分子被用來迫使合法設立的政府及體制就範，那就沒有而且也決不可能有所謂“民族解放”。這個問題的真相由受害者的迭次宣言便顯然可見。我是指高棉及寮國政府而言。

八四。我不想繼續打擾安全理事會對目下所審議的泰國政府請求的注意。我已經說過，這項請求是正常而且很簡單的。我要謝謝所有予以可貴的支助的各位理事。

八五。主席：既然沒有別位理事要求發言，我要以美利堅合衆國代表的資格說幾句話，對於據我看來是蘇聯代表的異乎尋常的冒失演說及行動加以評論。

八六。他問：“急什麼？”對於一個恐怕其國民有被殺之虞的小國而言，這豈不是奇怪的問題。蘇聯

代表和我所代表的技巧都是大國，但是我始終希望我們能用同情和了解的目光來看待小國的代表。美國在歷史上久為小國，迄今依然從小國的觀點來觀察許多事物。我希望我一生永遠不會碰到有一天當一個小國到聯合國來請求保護以防戰爭災害時，它竟祇聽到“急什麼？”的簡單回答。泰國代表已經用流利的口才告訴我們究竟急的是什麼。

八七。蘇聯代表後來又指控美國冀圖造成某種局面使美國有出而干涉之可能。我要謝謝英聯王國代表用非常中肯的話使這一方面的是非曲直分明。鑒於共方援助東南亞侵略者行為，又鑒於共方不惜從遠至捷克斯洛伐克的 Skoda 工廠以愈來愈多的物資源源供應這些侵略力量，蘇聯的這種指控格外顯得滑稽可笑。我們還記得朝鮮戰事，當時蘇聯顯然是願意繼續作戰至中共的最後一員殺盡為止。

八八。事實是這樣的：某些人民和他們的政府爲了想抵制帝國主義性的共產主義以保衛其自身獨立，也就是爲了想抵制二十世紀中業已席捲六萬萬人民的蘇維埃殖民主義，於是向美國請求援助，美國因而曾設法對這種請求有所反應。美國會運用其實力來維護自由國家的獨立，這完全是事實，我們也並不否認；美國在這方面的一舉一動向來是完全合乎聯合國憲章的旨趣與原則的。

八九。美國畢竟是近代首先獲得獨立的殖民地，所以我們不消說是同情這些步此後塵的人民的。雖然如此，共產宣傳機構卻企圖將美國描寫成爲天字第一號殖民國家。鑒於亞洲帝國現在統治着中亞細亞及高加索殖民地並且使亞美尼亞人、喀薩克人、蒙古人等亞洲人民淪於貧困墮落之境，這種對美國的指控豈不令人驚訝。當我聽到諸如此類的荒謬絕倫、完全違背真理的指控時，我總是想到英聯王國外交部長艾登先生這位重要人物在最近所發表的一點感想，而且引以爲慰，他說：“世界上從來沒有人被美國奴役過”。我們固然會有過失；我們身爲人類，在判斷上不免有錯誤；但是世界上從來沒有人被美國奴役過，過去如此，將來亦然。

九〇。我們在目前情勢中所持的立場未始不像最近哥倫布會議所宣布的立場。參加這個會議的五位總理決意要維護他們國內民主體制所固有的自由並且要抵抗任何干擾他們內政的行動。這些原則當然是美國所贊同，也是美國努力遵行的。

九一。蘇聯代表今晨在此所作的陳述中有一些話使我們聽了不禁懷疑究竟是否計劃要像“解放”愛沙尼亞、拉脫維亞、立陶宛、捷克斯洛伐克、波蘭及其他許多地方一樣來“解放”河內。

九二。蘇聯的否決傷害亞洲這次並非第一次。以前由於蘇聯的否決作梗，安全理事會無法採取行動對印度尼西亞在其新近獲得的自由方面有所幫助。否決使朝鮮衝突愈演愈烈。若干亞洲國家，也就是說日本、越南、寮國、高棉、錫蘭及尼泊爾，都受蘇聯的否決梗阻以致不能成爲聯合國會員國。在這些次違背亞洲人民利益的否決之外還必須加上今天這一次；這次行動，如不對其表示抗議，會使侵略力量更易於越過泰國邊界襲擊。

九三。泰國這個亞洲小國的行動爲一向出於自尊。現在它以聯合國的忠實會員國身分到理事會來請求給予少許的保護。安全理事會顯然是願意答應泰國的呼籲的，但是 Mr. Tsarapkin 的“Nyet”將泰國逐出了聯合國中擔負維持和平主要責任的機關。泰國無疑會向聯合國中其他機關請求救助；將來它作此請求時，我們當予以支助。

九四。總之，我要說明我們今天曾在這裏努力採取一種和緩而有益的步驟。這是慈悲爲懷的努力，旨在治療世界上創傷之一。蘇聯對此舉運用了否決權，由此顯出其對人類輿論的蔑視；由於這種同樣的蔑視，蘇聯已喪失了許多其在第二次世界大戰終了時所有的朋友。這次否決甚至較已往歷次更爲蠻橫冷酷。它在陰森森的光線下照出一個強國的猙獰面目，暴露後者居然毫不猶豫地慫恿其他人民使用戰爭爲政策的工具替蘇維埃共產主義打仗。所幸者我們仍然可以向大會提出控訴。

九五。Mr. MUNRO (紐西蘭)：我身爲太平洋上一個與當前問題息息相關的小國代表，覺得不得不在主席的重要陳述之後，發表幾點簡短的意見。我首先要問：蘇聯代表爲什麼在幾乎同一剎那間指控美國干涉印度支那而又反對派遣觀察員使他們能確定當地事實真相並調查其指控各節呢？他的確是已經用他自己的話證明蘇聯政府無誠意了。

九六。蘇聯在今年前幾個月中就曾數次以否決權打銷本理事會截然多數所贊成的決議案，這幾次否決經正確地喻爲不吉之兆。現在蘇聯代表又以同樣不吉利的方式否決了本理事會極大多數理事國所贊成的一項決議案，這個決議案的宗旨正是要派遣觀察員前往調查泰國因 Mr. Tsarapkin 所提到的並且是迫及該國邊界附近猛烈燃燒的火燄而受到的危險。

九七。假使蘇聯相信泰國無可恐懼之處，那麼爲什麼不讓觀察員到當地去確實查明蘇聯的信念是對的呢？蘇聯代表憑他今晨所發表的令人極度不安的言論，已經告訴我們說，蘇聯政府對於亞洲小國的權利——對於任何小國的權利——對於本組織爲

這類國家人民在自衛方面所規定的權利祇有蔑視而已。

九八。Mr TSARAPKIN (蘇維埃社會主義共和國聯盟)：我決定要對剛才在表決以後所發表的種種言論說幾句話。

九九。首先讓我答覆紐西蘭代表。他問我為什麼不應該派觀察員到這個地區。我已經在我的陳述中明白指出那種向我們提出的關於派遣觀察員的所謂毫無弊害的決議背後隱藏着什麼動機。我再說一遍：紐西蘭、美國及其他國家報紙所報導的那個戰爭進行至今已七年之久。目前已在日內瓦開始談判以求和平解決印度支那戰爭。法蘭西總理在不久以前發表聲明說可在一個月內獲致解決，也就是說整個問題可望和平解決。如決定派觀察員去視察侵略等等在當地如何發展，這完全是不合實際、違背常識、也違背安全理事會在處理這個問題時所應遵照的政治邏輯。但安全理事會竟不願遵照這種邏輯行事。

一〇〇。說到這裏，我必須表示我的欣慰之意，因為蘇聯能以它的投票使安全理事會不致通過一個邪惡的決議。我認為這應該歸功於蘇聯；它對鞏固和平有所貢獻而未與煽動戰爭者暗中勾結，確可引以為慰了。

一〇一。現在我要說幾句話來答覆美國代表。

一〇二。我在述及泰國決議草案通過後可能發生的弊害時，不能不談到美國對印度支那的政策。我曾引證大批事實來說明美國正在企圖擴大印度支那的衝突並使其益趨嚴重，以冀能親自出而干涉該國及於可能範圍內鞏固其在該國地位，排擠他國等等。這些事實俱在，無可爭議，Mr Lodge 也未加駁斥。他在我所提出的事實面前束手無策，於是就發表所有抨擊蘇聯的千篇一律論調；這種誹謗性的抨擊是我不屑嗤之以鼻的。假使我們談到奴役的話，請問美國黑人地位如何，在保留區內的印第安人地位如何，以及那些身為美國人而其處境之惡劣無以

復加的人、那些毫無權利一無所有的人地位如何。舉例來說，昨天我就在報紙上看到一張南斯拉夫的一個前任部長在芝加哥洗衣舖內檢髒衣服的照片。這便是美國生活，美國自由，美國生活方式。這張照片登在紐約時報上；人人都可以看到這張前任南斯拉夫部長的照片。我再說一遍，這就是美國生活方式。

一〇三。儘管 Mr. Lodge 在本理事會發表其攻擊蘇聯的慣常濫調，蘇聯毫未受其沾辱。談到國家政策，世界上唯有蘇聯一國於推行國家政策時處處顧到其境內居住的所有各民族的利益；蘇聯境內的民族數目不止十個左右，而在一百個以上。這些民族各有其自身的文化及權利，蘇聯憲法及蘇聯政府的整個政策保障及保證這些民族的文化及權利。你對蘇聯國家政策所作的攻擊全都傷害不了我國，我甚至覺得無須駁覆，因為蘇聯國家政策的成績有目共睹，已經不是這種千篇一律的例行抨擊所能污辱的了。

一〇四。主席：在散會以前，主席要以美利堅合衆國代表的資格發言，說一分鐘話。

一〇五。關於在芝加哥一家洗衣舖中工作的那位南斯拉夫夫人的話相當令人驚奇。蘇聯代表居然詆毀榮譽的勞工這件事，我聽了頗為駭異。在洗衣舖工作並沒有什麼丟臉或不對的地方。開洗衣舖也沒有什麼不對的地方。清潔並無害處；清潔僅次於神聖。在洗衣舖找到職業的那位先生用不着先到任何委員或獨裁者那裏，也無須出賣靈魂或矢誓擁護鐵石心腸的共產主義，就可得到這個職業。他祇要跑去就可以得到職業，而且還大有成為洗衣公司總經理的希望，因為許多人已經升到這個位置了。

一〇六。既然沒有旁的發言人，我提議理事會就此散會，由主席參酌發展情形召開下次會議。

決定如議。

午後一時二十分散會。

S/PV. 674

Printed in U. S. A.

Price: \$U.S. 0.25; 1/9 stg.; Sw. fr. 1.00
(or equivalent in other currencies)

55-00084A-Jan. 1955-125